

科目：翻譯(日譯中)

系組：日本語文學系

年級：二

請將下面日文翻譯成中文

(一)

駅の出口に、だれかが忘れていったビニール傘が一本立てかけてあった。雨がやんだ後、その傘を必要とする人はもういないように見えた。しかし、突然の雨に困っている人にとっては、一本の傘が大きな助けになることもある。便利なものをすぐには買える時代だからこそ、私たちは物を大切にする気持ちを忘れやすい。社会の問題は、遠いニュースの中だけでなく、毎日の小さな行動の中にも表れる。使い終わったものをどう扱うかに、その人の考え方が少し見えるのかもしれない。(35%)

(二)

二人の若者は、夕方まで山の中を歩いていたが、道に迷ってしまった。お腹がすいて、足も疲れてきたころ、木々の間に小さな店の明かりが見えた。店の前には、「どうぞお入りください」と書かれた古い看板がかかっていた。二人は少し不思議に思ったが、休む場所を探していたので、中に入ることにした。中はとても静かで、だれもいないように見えたが、どこからか料理のいいにおいがしてきた。そのとき、奥の部屋から、小さな声で「お待ちしておりました」と聞こえた。(35%)

(三)

ネットショッピングは、店に行かなくても商品を買うことができるので、とても便利である。しかし、画面上の写真だけを見て買うため、実際に届いた商品が思っていたものと違うこともある。また、安すぎる商品や日本語が不自然なサイトには、注意したほうがよい。買う前には、店の名前や連絡先、返品できるかどうかを確認することが大切である。(20%)

(四)

プラスチックごみを減らすためには、まず、必要のないレジ袋やストローをもらわないようにすることが大切である。また、マイバッグやマイボトルを使えば、使い捨てのものを少しずつ減らすことができる。(10%)

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：日文作文

系組：日本語文學系

年級：二

問題 次の文章を読んでください。

そして条件に合う文章を書いてください。

身近なエコ活動、あれこれ

地球環境に与える影響を減らすために行うのが「エコ活動」です。いますぐに一人でも始められることから、地域や団体で取り組む必要があることまで、さまざまな活動があります。いますぐに一人でも始められるものとしては、エネルギーを節約することや、ごみになるものを減らすこと、水を大切に使うこと、食べ残しをしないこと、環境ラベルがついた商品を買うようにすることなどがあげられます。

エコ活動を調べる方法

「エコ活動」にもっと本格的に取り組みたい人は、地域の清掃活動や、里山を守る活動、森の手入れをする活動などに参加するのもいいでしょう。どんな活動があるのか知りたいときは、Yahoo! ボランティアの Web サイトなどで調べてみましょう。また、環境問題の解決に取り組んでいる NPO 法人に聞いてみるのもおススメの方法です。

環境ラベルがついた製品を選べば、毎日の買い物がエコ活動に

毎日の買いものを通じてできるエコ活動が、環境ラベルがついた商品を選ぶことです。環境ラベルとは、商品の環境に関する情報を、製品やパッケージなどを通じて、消費者に伝えるマークのことです。いつまでも魚を食べ続けることができるように、海の環境や水産資源を守って獲(と)られた水産物につけられている「MSC マーク」、製造するときから捨てられるときまでにわたって環境への影響が少ない商品につけられる「エコマーク」などがあります。

YAHOO キッズ「エコ活動ってなあに」より

<https://kids.yahoo.co.jp/study/integrated/environment/env001.html>

(1) この文章を書いた人は、どんなことをすれば「エコ活動」になると言っていますか。30 字程度で簡単に説明してください。(20%)

(2) あなたの日常のなかでしている「エコ活動」を教えてください。どんなエコ活動をしていて、どうしてそのエコ活動をするのか、400 字以上で書いてください。(80%)

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。